

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers	
Session de 1931-1932		N° 231	
		SÉANCE du 9 juin 1932	VERGADERING van 9 Juni 1932
		Zittingsjaar 1931-1932	

PROJET DE LOI

relatif au paiement des marchandises provenant de pays
ayant établi un contrôle des devises

EXPOSE DES MOTIFS

MADAME, MESSIEURS,

Les difficultés créées au commerce belge d'exportation par les pays étrangers qui organisent le contrôle des devises monétaires nécessaires au règlement des opérations de leur commerce extérieur, ne se sont pas atténuées jusqu'à présent, mais, au contraire, se sont aggravées de telle manière qu'elles portent une atteinte grave aux droits des exportateurs belges.

Dans 35 pays au moins un régime est en vigueur qui restreint l'octroi des devises monétaires nécessaires au commerce. En Europe, sur 28 États européens, 18 ont adopté une semblable politique.

Le Gouvernement du Roi a engagé des négociations avec la plupart de ces pays et un accord a été conclu avec la Hongrie, accord qui est soumis à votre approbation.

Des pourparlers sont également engagés avec l'Autriche, la Bulgarie, la Turquie, la Yougoslavie, etc...

Par suite de l'acuité de la crise que traversent actuellement l'industrie et le commerce belges, il importe que le Gouvernement du Roi puisse leur venir en aide dans le plus bref délai.

C'est pourquoi nous avons l'honneur, Madame, Messieurs, de soumettre à vos délibérations un projet de loi relatif au paiement des marchandises provenant des pays ayant établi un contrôle des devises.

L'article premier de ce projet de loi fixe le principe que lorsqu'un pays organise le contrôle des devises monétaires nécessaires au règlement des opérations commerciales, de telle manière qu'il en résulte une atteinte grave aux droits des exportateurs belges, le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, réglementer le paiement des marchandises importées de ce pays de façon à permettre la liquidation par compensation des créances qui se rapportent à des marchandises exportées de Belgique dans ce même pays et qui sont, dans celui-ci, l'objet de comptes bloqués.

WETSONTWERP

betreffende de betaling van goederen herkomstig uit landen
die een toezicht op de deviezen ingesteld hebben

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUW, MIJNE HEEREN,

De moeilijkheden, die aan den Belgischen uitvoerhandel veroorzaakt worden door de vreemde landen, die het toezicht inrichten op de muntdeviezen noodig voor de regeling der operaties van hunnen buitenlandschen handel, zijn tot nu toe niet verminderd, maar integendeel op zulkdanige wijze verergerd dat zij ernstig afbreuk doen aan de rechten der Belgische uitvoerders.

In ten minste 35 landen is een regime in voege dat het toekennen van de voor den handel noodige muntdeviezen beperkt. Op 28 Europeesche Staten hebben er 18 een dergelijke politiek aangenomen.

De Regeering des Konings heeft onderhandelingen aangeknoopt met de meeste dezer landen en een akkoord werd met Hongarije gesloten, welk akkoord aan uwe goedkeuring onderworpen is.

Besprekingen werden eveneens aangevat met Oostenrijk, Bulgarije, Turkije, Joegoslavië, enz...

Ten gevolge van den acuten toestand der crisis, waaronder de Belgische nijverheid en handel thans lijden, is het noodig dat de Regeering des Konings binnen den kortst mogelijken tijd hulp kunne verleen.

Om die reden hebben we de eer, Mevrouw, Mijne Heeren, een wetsontwerp betreffende de betaling der koopwaren herkomstig uit de landen, die een toezicht op de muntdeviezen hebben ingericht, aan uwe beraadslagingen te onderwerpen.

In het eerste artikel van dit wetsontwerp wordt bepaald dat, wanneer een land het toezicht op de muntdeviezen, noodig voor de regeling der handelsoperaties, derwijze inricht dat daaruit een ernstige afbreuk aan de rechten der Belgische uitvoerders voortvloeit, de Koning, door een in den Ministerraad overwogen besluit, de betaling der uit dit land ingevoerde goederen zoo kan reglementeeren dat er mogelijkheid bestaat tot vereffening, bij wijze van verrekening, der vorderingen die betrekking hebben op goederen uit België naar dit zelfde land uitgevoerd en die in dit land het voorwerp van geblokkeerde rekeningen uitmaken.

L'article 2 autorise la perception d'une taxe proportionnelle à l'importance des créances à recouvrer, afin de récupérer les dépenses résultant de l'application de la procédure de compensation.

Enfin, l'article 3 établit les sanctions qui frappent ceux qui voudraient régler des comptes d'une manière autre que celle fixée par l'arrêté royal prévu à l'article premier.

Telle est, Madame et Messieurs, la portée de ce projet de loi. Nous avons la confiance que vous y donnerez votre approbation, permettant ainsi au Gouvernement du Roi de réagir d'une manière utile contre les mesures restrictives qui, à l'étranger, lésent si gravement les intérêts belges.

Le Ministre des Affaires étrangères,

P. HYMANS.

Le Ministre de la Justice,

FERNAND COCQ.

PROJET DE LOI

ALBERT,

ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir, SALUT !

Sur la proposition de Nos Ministres des Affaires Etrangères et de la Justice,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Nos Ministres des Affaires Etrangères et de la Justice sont chargés de présenter, en Notre Nom, aux Chambres Législatives le projet de loi dont la teneur suit :

ARTICLE PREMIER.

Lorsqu'un pays organise le contrôle des devises monétaires, nécessaires au règlement des opérations de son commerce extérieur, de manière telle qu'il en résulte une atteinte grave aux droits des exportateurs belges, le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, régler le paiement des marchandises importées de ce pays de façon à permettre la liquidation par compensation des créances qui se rapportent à des marchandises exportées de Belgique dans ce même pays et qui sont, dans celui-ci, l'objet de comptes bloqués.

Artikel 2 veroorlooft de liefing van een recht evenredig aan de waarde der te innen vorderingen, ten einde de kosten voortvloeiend uit de toepassing der verrekeningsprocedure te dekken.

Ten slotte worden door artikel 3 straffen ingesteld, welke opgelegd worden aan degenen die rekeningen zouden voldoen op een andere manier dan die vastgesteld door het in artikel één voorziene koninklijk besluit.

Ziedaar, Mevrouw en Mijnne Heeren, de draagwijdte van onderhavig wetsontwerp. Wij vertrouwen dat gij er uwe goedkeuring aan zult hechten en aldus de Regeering des Konings zult in staat stellen de beperkingsmaatregelen, die in het buitenland zulke groote schade aan de Belgische belangen betrekken, doeltreffend tegen te werken.

De Minister van Buitenlandsche Zaken,

P. HYMANS.

De Minister van Justitie,

FERNAND COCQ.

WETSONTWERP

ALBERT,

KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstigen, HEIL !

Op voorstel van Onze Ministers van Buitenlandsche Zaken en van Justitie,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUTEN :

Onze Ministers van Buitenlandsche Zaken en van Justitie zijn gelast in Onzen Naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp neer te leggen waarvan de inhoud volgt :

EERSTE ARTIKEL.

Wanneer een land het toezicht op de muntdeviezen, noodig voor de regeling der operaties van zijnen buitenlandischen handel, derwijze inricht dat daaruit een ernstige afbreuk aan de rechten der Belgische uitvoerders voortvloeit, kan de Koning, door een in den Ministerraad overwogen besluit, de betaling der uit dit land ingevoerde goederen zoo reglementeeren dat er mogelijkheid bestaat tot vereffening, bij wijze van verrekening, der vorderingen die betrekking hebben op goederen uit België naar dit zelfde land uitgevoerd, en die in dit land het voorwerp van geblokkeerde rekeningen uitmaken.

ART. 2.

Les frais à résulter de l'application de la procédure de compensation sont couverts par la perception d'une taxe proportionnelle à l'importance des créances à recouvrer et fixée par arrêté royal.

ART. 3.

Est passible des peines prévues par l'article 490 du code pénal, tout importateur qui effectue des paiements par une voie autre que celle qui serait imposée par le règlement intervenu en application de l'article premier. Le versement par la voie régulière reste obligatoire nonobstant les paiements irrégulièrement opérés.

Les dispositions du Livre premier du Code Pénal, y compris le chapitre VII et l'article 85, sont applicables à l'infraction prévue par le présent article.

ART. 4.

La présente loi entrera en vigueur le 15 juillet 1932.

Donné à Bruxelles, le 8 juin 1932.

ALBERT

PAR LE ROI :

Le Ministre des Affaires étrangères,

P. HYMANS.

Le Ministre de la Justice,

FERNAND COCQ.

ART. 2.

De kosten voortvloeiend uit de toepassing der verrekeningsprocedure worden gedekt door de heffing van een recht evenredig aan het bedrag der te innen vorderingen en vastgesteld bij koninklijk besluit.

ART. 3.

Zijn strafbaar met de straffen voorzien bij artikel 490 van het strafwetboek, de invoerders die betalingen doen op een andere manier dan deze welke zou opgelegd worden door de in uitvoering van artikel 1 getroffen regeling. Storting op de regelmatige manier blijft verplichtend niettegenstaande de onregelmatig gedane betalingen.

De beschikkingen van het eerste Boek van het Strafwetboek, met inbegrip van Hoofdstuk VII en artikel 85, zijn op de door het onderhavig artikel voorziene overtreding van toepassing.

ART. 4.

Deze wet zal in werking treden den 15^e Juli 1932.

Gegeven te Brussel, den 8 Juni 1932..

ALBERT

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Buitenlandsche Zaken,

P. HYMANS.

Le Ministre de la Justice,

FERNAND COCQ.